

Стилистически окрашенная лексика и окказионализмы в романе Саши Соколова «Между собакой и волком»

Смирнов Никита Сергеевич

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра стилистики русского языка, Москва, Россия

E-mail: nikitlord833@gmail.com

Русский постмодернизм многогранен. Саша Соколов - видный представитель русского постмодернизма, в своих произведениях писатель расширил границы и возможности языка, показывая в своих романах, что язык в литературном произведении может быть как формой, так и содержанием литературного произведения.

Роман «Между собакой и волком» Саша Соколов пишет в эмиграции. Изъятый из пространства родного языка, русский писатель формирует пространство языка в своем произведении, где все подвижно творческой волей автора и подчиняется его замыслу. В свою очередь, «языковая игра» Соколова является и сюжетным полотном романа, и композиционным полотном, а значит, словотворчество - главный элемент произведения, который и стоит рассмотреть.

Главенствующие приемы «языковой игры» в романе «Между собакой и волком» - применение стилистически окрашенной лексики и многозначных окказионализмов.

Соединение высокой и просторечной лексики даже на уровне одного предложения - привычный элемент в структуре произведения Саши Соколова. Например: «Приюти, говорит, град, на грядущую ночь убиенного недругами невезучего рыбака, закупи у него товар, дай денюжат побольше, чтоб в кармане позвякивало, пусть разглядятся морщины у старика, пусть растопырит нетопырь-одиночка сморщенные крылья свои» [1]. В этом предложении наравне с книжной, возвышенной лексикой («град», «грядущую») и церковнославянской («убиенного») сплетается разговорная лексика («денюжат», «позвякивало»). Или, например, в главе романа «Ловчая повесть, или Картинки с выставки» в едином сюжетном полотне писатель использует историзмы и устаревшие слова из различных эпох: лексическая единица «журфиксы» (в дореволюционной России - регулярная встреча с кем-либо), тут соседствует со словами «ассигнациями», «сю», «киноаппарат», «гипподром», «шарабан» (повозка, запряженная лошадьми, для прогулок, поездок за город, поездок на охоту), «башибузуки» (солдаты турецких иррегулярных войск XVIII-XIX веков), «рестораций», «гаковницы» (дульнозарядное ружье XV-XVI века), «кирасиры» (латник в России с 1731 по 1860 год), «базука» (противотанковый гранатомет после 1942 года). К тому же некоторые слова передаются дореволюционной орфографией. В намеренном использовании историзмов и устаревших слов из различных эпох кроется прием Саши Соколова, выражающий его мысль о «зыбкости» всего сущего, относительности времени и пространства, следовательно использование стилистически окрашенной лексики дает возможность писателю донести до читателя ту или иную философскую мысль.

Функция окказионализмов в романе - формирование восприятия читателя тех или иных событий «Между собакой и волком». Окказионализм «чреватато» имеет в себе несколько значений. Так, повествователь говорит о «бобылях», которые катаются на коньках ночью на реке, подвергая свою жизнь опасности. Поэтому слово «чреватато» содержит в себе слово «чреватато», то есть «опасно», иное слово, которое скрывается в этом окказионализме, - «чрево», скорее всего тут имеется в виду «чрево» реки, в которое кто-

то из незадачливых «бобылей» может попасть. Окказионализм местами в романе «Между собакой и волком» обозначает то или иное пространство. В одном из стихотворений произведения (оно на треть состоит из стихов), а именно «Октябрь», используется слово «никудали», образованное путем совмещения слов «никуда» и «дали». Это поэтическая экспрессема, так как данный окказионализм становится одновременно и органичной частью стихотворения, и подчеркивает собой его оригинальность. Также «трехэтажная тошниловка», которая также «прозвана кем-то» «кубарэ», является типичной провинциальной забегаловкой [2]. Окказионализмы звучат из уст жителей Заволчья, действующих лиц произведения, поэтому в них воплощается народная речевая стихия, высвобождение бытового сознания человека из народа.

Саша Соколов - неординарное явление в русской литературе. В его романах форма не превалирует над содержанием - она и есть содержание. Представляется трудной задачей назвать иного русского писателя, который настолько бы глубоко исследовал границы языка.

Источники и литература

- 1) Соколов Саша. Между собакой и волком: Роман. СПб.: «Симпозиум», 2001. 238 с.
- 2) Словарь к повести Саши Соколова «Между собакой и волком» / Борис Останин; [сост. Б. Мартынов]. – СПб.: Пальмира, 2020.
- 3) Сысоева О.А. — Пародирование как способ трансформации «речевых» жанров в романе Саши Соколова «Между собакой и волком» // Litera. – 2019. – № 3. URL:http://nbpublish.com/library_read_article.php?id=30143
- 4) А. Калинин - «Между собакой и волком» Саши Соколова: три формы языка // <https://discours.io/articles/culture/mezhdu-sobakoy-i-volkom-sashi-sokolova-tri-formy-yazyka>